

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
STATE HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENT
“UZHGOROD NATIONAL UNIVERSITY”
MEDICAL FACULTY №2
DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH
AND HUMANITARIAN DISCIPLINES**

Olena BOICHUK

LEARN TO READ UKRAINIAN

Tutorial manual

in the discipline «Ukrainian language» for English speaking
students of medical faculty № 2
(speciality «Medicine»)

Uzhhorod – 2017

УДК 378:028.6:821.161.2(076)

B11

Вчимося читати українською. Learn to read Ukrainian: навчально-методичний посібник з дисципліни «Українська мова» для англомовних іноземних студентів медичного факультету № 2 за напрямом підготовки 7.12010001 «Лікувальна справа»/уклад.: О.А. Бойчук. – Ужгород: ДВНЗ «УжНУ», 2017. – 78 с.

У посібнику подано фонетичний матеріал, завдання, тексти для читання з іноземної української мови. Мета посібника – навчити читати, поповнити лексичний запас на початковому етапі, підготувати до вивчення граматичного матеріалу.

Навчальний посібник зорієнтований на англомовних студентів, які розпочинають вивчати українську мову як іноземну.

Користуватися посібником можна самостійно або під керівництвом викладача.

The manual provides phonetic material, tasks, texts for reading in a foreign Ukrainian language. The purpose of the manual - to teach to read, to supplement vocabulary in the initial stage, to prepare for the study of grammatical material.

The manual is aimed at English-speaking students who are beginning to study the Ukrainian language as a foreign language.

The textbook may be used either independently or under the guidance of the lecturer.

Укладач:

Бойчук Олена Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри громадського здоров'я та гуманітарних дисциплін медичного факультету №2 ДВНЗ «УжНУ»

Рецензенти:

Малець Наталія Богданівна, кандидат історичних наук, доцент кафедри громадського здоров'я і гуманітарних дисциплін Ужгородського національного університету;

Теличко Наталія Вікторівна, доктор педагогічних наук, доцент, професор кафедри англійської філології та методики викладання іноземних мов Мукачівського державного університету

Схвалено рішенням кафедри громадського здоров'я і гуманітарних дисциплін медичного факультету № 2 ДВНЗ «Ужгородський національний університет» (протокол №2 від 27 вересня 2017 р.)

Схвалено рішенням науково-методичної ради медичного факультету №2 ДВНЗ «Ужгородський національний університет» (протокол № 4 від 28 вересня 2017 р.)

ЗМІСТ /CONTENTS

Вступ / Introduction	4
Український алфавіт/ The Ukrainian alphabet	7
Unit 1. Sounds [a][y][o][m][t].....	9
Unit 2. Sounds[и][і][й][з][с][н][д][к].....	11
Unit 3. Sounds[е][в][ф [б][п][ц].....	15
Unit 4. Sounds[л][р].....	20
Unit 5. Softsign (ь). The combination of letters ьо. Letters я, ю, є, ї. Apostrophe.....	24
Unit 6. Sounds [ж][ч] [ш][дж][дз]. Letter щ.....	31
Unit 7. Sounds [г][г] [х]. Doubled consonants.....	37
Тексти для читання/ Texts for reading	43
Glossary – ALPHABETICAL ORDER	56
Glossary – THEMATIC ORDER	67
Список використаної літератури / References	78

ВСТУП INTRODUCTION

Learning a new alphabet can be very intimidating for an English speaker used only to read the Latin alphabet. But learning a new alphabet does not have to be so difficult.

The secret of learning a new alphabet is to be taught how to pronounce each letter separately, and then to practice how the new letters combine with letters you already know to read real words in the alphabet in a structured way.

The book «Learn to read Ukrainian» - is the first step in the study of the Ukrainian language and culture. This book will teach you how to read the Ukrainian alphabet. This is an important part and elementary practical course for English speaking persons who want to study Ukrainian either by themselves or in various groups with a teacher.

The Ukrainian language

The Ukrainian language belongs to the Eastern group of Slavic languages. This is the language of 48 million Ukrainians living in their own state, Ukraine as well as in Poland, Czech Republic, Slovakia, Romania, the United States of America, Canada, Argentina, Brazil, Australia and other countries.

Ukrainian is the state language of Ukraine since the Act of Ukraine's independence of August 24, 1991.

Ukrainian is a rich and melodious language. It is the language of such famous literary figures of the Ukrainian people as Taras Shevchenko, Ivan Franko and Lesya Ukrainka.

Ukrainian is quickly becoming a popular language: it is being taught at many universities throughout the world.

The Ukrainian alphabet

The Ukrainian language uses 33 letters of the Cyrillic alphabet and is written from left to right. It uses the same basic letters as some other Slavic languages, such as Russian and Bulgarian, Bulgarians and Serbians in their written language.

Although it is different from the Latin alphabet used to write English (and other European languages) the Ukrainian alphabet is not a difficult alphabet to learn to read. This is because, with almost no exceptions, letters are pronounced, as they are written and written, as they are pronounced in Ukrainian, unlike languages like English that make use of a lot of silent letters and historical spellings.

It should be noted that the greater number of letters makes possible for more accurate representation of the sounds in Ukrainian than in English. As a rule, one Ukrainian sound is indicated by one letter, which seldom occurs in English. Compare how the same sound is written in both languages:

[k]

<i>English:</i>	Ukraine	Canada	school	hockey
<i>Ukrainian:</i>	Україна	Канада	школа	хокей

On the whole, the spelling of Ukrainian words coincides with their pronunciation. This makes reading and writing easier than in English.

How to use this course

The primary goal of this course book is to teach the reader (or students) to recognize the Ukrainian alphabet and to begin to read the Ukrainian language.

First, the characteristic of sounds (theoretical material) is given, and then - a task (practical material). The student learns to pronounce the letters, and then read the syllables, words, sentences. Each word has an emphasis, transcription and

translation into English. The «Practice» sections are very important and the main way the reader will start to feel comfortable with the Ukrainian alphabet.

Separately grouped interesting, useful and uncomplicated texts for reading. They can be used for the development of reading techniques, features of the requirements, repetition of the learned words.

Throughout the book, the reader will also learn approximately 300 real Ukrainian words. These words have been carefully selected to be of maximum benefit to beginner students of the language and are a great starting point for students who want to continue their study of Ukrainian. In the end of the book there are two glossaries - one in thematic order and one in alphabetical order - where the student can study and memorize all the words learned in this course.

Good luck and hope you enjoy the first step in your journey to learning the Ukrainian language.

УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ

THE UKRAINIAN ALPHABET

№	Printed letters	Written letters	Name of a letter in English transcription	Name of a letter in Ukrainian transcription	Sound in English transcription	Examples
1	2	3	4	5	6	7
1	А а	<i>А а</i>	[a]	[a]	[a]	алфавіт , <i>like the English: Heart</i>
2	Б б	<i>Бб</i>	[be]	[бе]	[b]	баба , <i>like the English: bed</i>
3	В в	<i>Вв</i>	[ve]	[ве]	[v]	вересень , <i>like the English: van</i>
4	Г г	<i>Гг</i>	[he]	[ге]	[h]	гриб , <i>a glottal sound more like the German Hh: Hut, Haus</i>
5	Ґ ґ	<i>Ґ ґ</i>	[ge]	[ге]	[g]	ґава , <i>like the English: get</i>
6	Д д	<i>Дд</i>	[de]	[де]	[d]	дерево , <i>like the English: dad</i>
7	Е е	<i>Ее</i>	[e]	[е]	[e]	ескімо , <i>like the English: Ted</i>
8	Є є	<i>Єє</i>	[ye]	[йе]	[ye] [ie]	Єва , <i>like the English: yellow</i>
9	Ж ж	<i>Жж</i>	[zhe]	[же]	[zh]	жаба , <i>like the English: pleasure</i>
10	З з	<i>Зз</i>	[ze]	[зе]	[z]	завдання , <i>like the English: Zed</i>
11	и	<i>и</i>	[ɪ]	[и]	[y]	ви , <i>more like the English [ɪ], but longer: thin</i>
12	І і	<i>І і</i>	[i]	[і]	[i]	дід , <i>like the English: piece</i>
13	Ї ї	<i>Ї ї</i>	[yi]	[йі]	[yi]	їсти , <i>like the English: yeast</i>
14	Й й	<i>Й й</i>	[yot]	[йот]	[Y]- First letter [i]- Other positions	Йосип , <i>the palatalizing sound like the English: Yu+a vowel: Yes, young</i>
15	К к	<i>К к</i>	[ka]	[ка]	[k]	Київ , <i>like the English: kid</i>
16	Л л	<i>Л л</i>	[el]	[ел]	[l]	лев , <i>like the English: lot</i>
17	М м	<i>М м</i>	[em]	[ем]	[m]	ми , <i>like the English: mum</i>
18	Н н	<i>Н н</i>	[en]	[ен]	[n]	ніж , <i>like the English: nice</i>

19	Оо	<i>О о</i>	[o]	[o]	[o]	сон , like the English: <i>on</i>
20	П п	<i>П п</i>	[pe]	[pe]	[p]	печиво , like the English: <i>pet</i>
21	Рр	<i>Р р</i>	[er]	[ep]	[r]	рід , the Ukrainian [r] is pronounced by vibrating the front part of the tongue, like the Spanish, or the Italian [r]: America
22	Сс	<i>С с</i>	[es]	[ec]	[s]	син , like the English: <i>son</i>
23	Тт	<i>Т т</i>	[te]	[te]	[t]	тн , like the English: <i>Ted</i>
24	Уу	<i>У у</i>	[u]	[y]	[u]	суп , like the English: <i>group</i>
25	Фф	<i>Ф ф</i>	[ef]	[ef]	[f]	фарба , like the English: <i>fine</i>
26	Хх	<i>Х х</i>	[kha]	[xa]	[kh]	хліб , pronounced by the friction of the air passing through the gap created by the back of the tongue being brought up closely to the soft palate. The [kh] is somewhat like the glottal English [h], but it is velar.
27	Цц	<i>Ц ц</i>	[tse]	[ce]	[ts]	цукор , is pronounced as the sounds [ts] together: <i>it's</i>
28	Чч	<i>Ч ч</i>	[che]	[ce]	[ch]	чай , like the English: <i>child</i>
29	Шш	<i>Ш ш</i>	[sha]	[ша]	[sh]	шапка , like the English: <i>she</i>
30	Щщ	<i>Щ щ</i>	[shcha]	[шча]	[shch]	щітка , is pronounced as the sounds [sh + ch] together
31	Ь	ь		знак м'як- шення	[']	осінь , the Ukrainian ь does not denote any sound of its own, it only palatalizes (makes softer) the preceding consonant sound by bringing the middle of the tongue up to the hard palate while articulating it.
32	Юю	<i>Ю ю</i>	[yu]	[йу]	[Yu] - First letter [iu] - Other positions	Юра , like the English: <i>you</i>
33	Яя	<i>Я я</i>	[ya]	[йа]	[Ya] [ia]	яблуко , like the English: <i>yard</i>

UNIT 1. SOUNDS[a][y][o][m][t]

Sounds		Letters		Commentary
Latin	Ukrainian	Printed	Written	
[a]	[a]	A a	<i>A a</i>	The vowel similar to a in « arm », « spa » or « father », but some what shorter. <i>Remember to pronounce this word like a long «a» and not a short «a» sound like in the English words «cat» or «apple»</i>
[u]	[y]	Y y	<i>Y y</i>	The vowel similar to oo in « moon »or « book », but shorter. Lips should be well protruded. <i>Although this letter resembles an English «y», it is not pronounced like the «y» sound in «yesterday» or the «y» sound in «tiny».</i>
[o]	[o]	O o	<i>O o</i>	The vowel similar to o in « sport » or « not »but some what shorter. Round out and protrude the lips.
[m]	[M]	M M	<i>M M</i>	The consonant similar to m in «man» or «mother».
[t]	[T]	T T	<i>T m</i>	The consonant similar to t sound in the English words « tan » or « Tom », pronounced less energetically, without aspiration. <i>Low the tip of the tongue to the bottom teeth when pronouncing this sound. If you fail, out the tip of the tongue between upper and botton teeth.</i>

Pronounce the following vowel sounds

A-a-a-a!	Y-y-y-y!	O-o-o-o!
----------	----------	----------

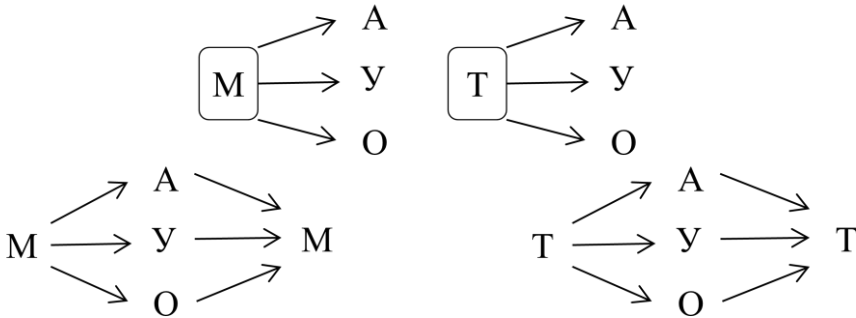
A + Y = AY

Y + A = YA

A + O = AO

Pronounce the following sound combinations

AM	AT
YM	YT
OM	OT



Practice

Ма́-ма	Mommy (mummy)	[máma]
Та́-то	Daddy	[táto]
Тут	Here	[tut]
Там	There	[tam]
Том	Man's name	[tom]

Read the following sentences

1. Тут мама. Мама тут. (Mommy is here)
2. Там тато. Тато там. (Daddy is here).
3. Тут Том. Том тут.(Tom is here).

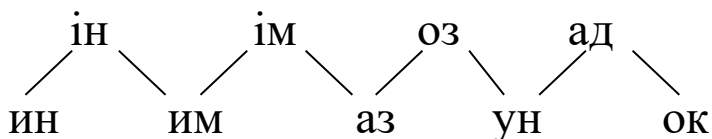
UNIT 2. SOUNDS [ɨ][i][й][з][ц][н][д][к]

Sounds		Letters		Commentary
Latin	Ukrainian	Printed	Written	
[y]	[ɨ]	и	<i>и</i>	The Ukrainian vowel [ɨ] is pronounced like the «i» sound in « pit »« bit ». Note that this is not the same sound as the Ukrainian letter i. Lower the jaw a little. The lips should not be tense.
[i]	[i]	І і	<i>І і</i>	The vowel similar to English ee in « meet » but not as long. All consonants, preceding i are more or less soft [']. Soft or palatalized consonants differ from the hard consonants in that they are pronounced with the tongue raised to the roof of the mouth or palate.
[Y]- First letter [i]- Other positions	[й]	Й й	<i>Й й</i>	The consonant similar to y in « boy » or « day ».
[z]	[з]	З з	<i>З з</i>	The consonant similar to z in « zebra ».
[s]	[ц]	С с	<i>С с</i>	The letter c is pronounced like the «s» sound in « some » or « same ». Although it resembles an English «c», <i>it is never pronounced like the «c» in «cat»</i> . It is always pronounced with an «s» sound.
[n]	[н]	Н н	<i>Н н</i>	The consonant similar to n in « ninth ». The tongue is in the same position as in pronouncing [t] (see above).

[d]	[д]	Д д	Д д	The consonant similar to d in « day ». The tongue is in the same position as when pronouncing [т] (see above).
[k]	[к]	К к	К к	The consonant similar to k in « sky » or « kind », but pronounced less energetically, without aspiration.

Pronounce the following sound combinations

I.



II.

ЗИ [zy]	СИ [sy]	НИ [ny]	ДИ [dy]	КИ [ky]
ЗІ [z'i]	СІ [s'i]	НІ [n'i]	ДІ [d'i]	КІ [k'i]

Read

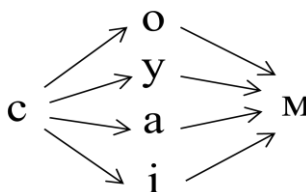
I.

Зи-ма́	Син	Низ	Дим	Кит
Зі-на	Сім	Ніс	Дім	Кіт

II.

МИ
НАС
НАМ
У НАС

III.



Train the pronunciation of sound [й]

НІЙ [n'ii]	ДІЙ [d'ii]	СІЙ [c'ii]	КИЙ [kyi]	ЙОД [yod]
ЙОМ [yom]	ЙОН [yon]	ЙОК [yok]	ЙО-МУ́ [yomú]	

Pronounce the sound combinations with two consonants

СТУ	СТО	СТА	СТИ	СТІ
СМА	СМУ	СМІ	СНУ	ЗМІ
СТОМ	ДОКС	КОНТ	ТИНК	НУТС

Practice

і / та	and	[i] / [ta]
так	Yes	[tak]
ні	No	[n'i]
о-ну́к	grandson	[onúk]
син	son	[syn]
о-ди́н	one	[odýn]
о́-ко	eye	[oko]
ди́м	House	[d'im]
ди́-ти	children	[d'ity]
ди-ти́-на	child	[dytýna]
ди́-до	grandfather	[d'ido]
ми	we	[my]
ми́-сто	city	[m'isto]
Мак-си́м	Maxim (man'sname)	[Maksým]
ма́-ти	mother	[máty]
сту-де́нт	student(boy)	[studént]
сту-де́нт-ка	Student(girl)	[studéntka]
су-си́д	neighbor (man)	[sus'id]

су-сі́д-ка	neighbor (woman)	[sus'ídka]
сті-на́	wall	[st'íná]
ніс	nose	[n'is]
сім	seven	[s'im]
сік	juice	[s'ik]
сам	himself	[sam]
сад	garden	[sad]
сні-да́-нок	breakfast	[sn'idánok]
сні-да-ти	have a breakfast	[sn'idaty]
ка́-са	bookingoffice	[kása]
кіт	cat	[k'it]
кит	whale	[kyt]
ку-ді́	where	[kudý]
зи-ма́	winter	[zymá]
Зі́-на	Zina(woman'sname)	[Z'ína]
ін-сти-ту́т	institute	[instytút]
сі́-ній	blue	[sýn'ii]
мій	my	[m'ii]
йти	to go	[yty]

Read the following sentences

1. Тут Окса́на. Окса́на студе́нтка.
2. Там Зи́на. Зи́на сусі́дка.
3. Тут Макси́м. Макси́м студе́нт і мій сусі́д.
4. Ми ді́ти. Тут ма́ма і та́то. Там ді́до.
5. Там Макси́м. Макси́м мій ону́к. А там Окса́на. Окса́на моя́ онука.
6. – Макси́м студе́нт? – Так, Макси́м студе́нт.
7. – Студе́нт тут? – Так, студе́нт тут.
8. – Студе́нтка тут? – Так. Студе́нтка тут.

UNIT 3.

SOUNDS[e][B][ϕ][ɓ][п][и]

Sounds		Letters		Commentary
Latin	Ukrainian	Printed	Written	
[e]	[e]	Е е	<i>Е е</i>	The letter e is pronounced like the « e » sound in the English words « met » or « end ».
[v]	[B]	В в	<i>В в</i>	The letter в is pronounced like the « v » sound in « very ». <i>Although it resembles an uppercase «B», it is never pronounced like the English «b» sound in «boy»</i>
[f]	[ϕ]	Ф ф	<i>Ф ф</i>	The letter ф is pronounced like the « f » sound in « far ». This letter is also present in few native Ukrainian words and is mostly used in foreign borrowings.
[b]	[ɓ]	Б б	<i>Б б</i>	The letter б is pronounced like the « b » sound in « best ». <i>Pay close attention to the letters б and B. The letter б, which looks like the number «6», is pronounced «b» and the letter Б, which looks like an uppercase «B», is pronounced «v».</i>
[p]	[п]	П п	<i>П п</i>	The hard consonant similar to p in « spoon » pronounced less energetically, without aspiration.
[ts]	[и]	Ц ц	<i>Ц ц</i>	The letter ц is pronounced like the « ts » sound in « gets ». This is really two sounds, a «t» sound followed by an «s» sound (T+CJ = [и]), but it is

				written with only one letter in Ukrainian. When writing Ukrainian words in English this letter is often represented by a «c». Unlike English, in Ukrainian this letter can be used at the beginning of a word and is still pronounced «ts».
--	--	--	--	---

Pronounce the following sound combinations

[e]	[a]	[o]	[y]	[и]	[і]
ве	ва	во	ву	ви	ві
фе	фа	фо	фу	фи	фі
бе	ба	бо	бу	би	бі
пе	па	по	пу	пи	пі

Ц --- С

це	ца	цо	цу	ци	ці
се	са	со	су	си	сі

Б --- П / З --- С

ЗБА	ЗБО	ЗБУ	ЗБИ
СПА	СПО	СПУ	СПИ

Read

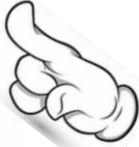
ВІК
ВІК-НО́

ВІН
ВО-НА́

ВО-НО́
ВО-НІ́



**Він
(He)**



**Вона
(She)**



Воно (It)



Воно



Вони (They)

Practice

Семѐн	Semen(man'sname)	[Semѐn]
весна́	Spring	[vesná]
ва́та	cotton	[váta]
ва́за	vase	[váza]
вікно́	window	[v'iknó]
ві́сім	eight	[v'ís'im]
авто́бус	bus	[avtóbus]
Іва́н	Ivan (man'sname)	[Iván]
він	he	[v'in]
вона́	she	[voná]
вонó	it	[vonó]
вони́	they	[voný]
твій	your	[tv'ii]
водá	water	[vodá]
ка́ва	coffee	[káva]
кафе́	cafe	[kafé]
два	two	[dva]
фо́то	photo	[fóto]
телефо́н	phone	[telefon]
фонтáн	fountain	[fontán]
фен	hair dryer	[fen]
футбол	football	[futból]
завóд	plant	[zavód]
музе́й	museum	[muzéi]
це	it	[tse]
піца	pizza	[p'ítsa]
мі́сце	place	[m'ístse]
со́нце	sun	[sóntse]
обі́д	dinner	[ob'íd]
обі́дати	have lunch	[ob'ídaty]
ба́ба	grandmother	[bába]
по́тім	then	[pót'im]

Read the following sentences

1. Це фóто. Там мáма і тáто.
2. Це мiсто. Тут завод, а там кафе і фонтáн.
3. Це кафе. Тут пiца і сiк, а там кáва і водá.
4. Тут Иван і Семен. Вони студенти.
5. Це Иван і Максим. Иван студент, а Максим ні.
6. – Це сад? – Так, це сад. Тут Максiм, Семéн і Том.
7. – Це Оксáна. – Вона студéнтка? – Так, вона́ студéнтка.
8. – Це Семéн. – Він твiй сусiд? – Так, він мiй сусiд.
9. – Це сóнце? – Так, це вонó.

НІ – НЕ / NO - NOT

1. – Це iнститyт? – Нi, це не iнститyт. Це музей.
2. – Це водá? – Нi, це не водá. Це сiк.
3. – Це Максiм та Иван. – Вони студéнти? – Нi, вони́ не студéнти.
4. – Це Зiна. – Вона сусiдка? – Нi, вона́ не сусiдка.
5. – Це твiй обiд? – Нi, це мiй снiдáнок.

Write down the words with the help of Ukrainian letters.

[ob'ıdaty], [p'ıtsa], [telefon], [kava], [avtobus], [muzei], [sontse].

UNIT 4. SOUNDS [л][р]

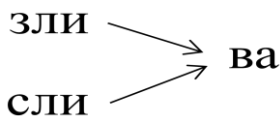
Sounds		Letters		Commentary
Latin	Ukrainian	Printed	Written	
[l]	[л]	Л л	<i>Л л</i>	The hard consonant similar to the English l in « health », but the tongue is shaped like a scoop: the front part is pressed to the upper teeth, the tip of the tongue is lowered to the bottom teeth (as for [т], [д], [н]); the middle part is lowered, the back part is raised.
[r]	[р]	Р р	<i>Р р</i>	The Ukrainian consonant [р] differs from the English [r] in that it is rolled. In order pronounce this sound correctly the tongue should be raised to the teethridge and curled. The tip of the tongue vibrates and taps against the teethridge several times.

Pronounce the following sound combinations

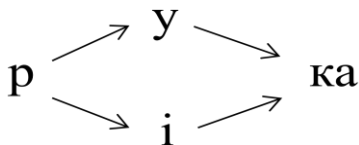
ЛА	ЛО	ЛУ	ЛЕ	ЛИ	ЛІ
РА	РО	РУ	РЕ	РИ	РІ

Read the words

I.



II.



III.

на
пере
ви

→ → →

лив

IV.

при
ви

→ →

бирати

Read

А, Б, В, Д, Е, З, И, І, Ї, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Ц.

Practice

Марі́на	Marina(woman'sname)	[Marýna]
Оле́на	Olena(woman'sname)	[Oléna]
Ромáн	Roman(man'sname)	[Román]
бра́т	brother	[brát]
сестра́	sister	[sestrá]
ка́рта	map	[kártá]
ріка́	river	[r'iká]
мо́ре	sea	[móre]
о́зеро	lake	[ózero]
ри́ба	fish	[rýba]
морóз	frost	[moróz]
парк	park	[park]
центр	center	[tsentr]
ри́нок	market	[rýnok]
рестора́н	restaurant	[restorán]
рука́	hand	[ruká]
борода́	beard	[borodá]
за́втра	tomorrow	[závtra]
за́раз	now	[záráz]
тепе́р	now	[tepér]
Тара́с	Taras(man'sname)	[Tarás]

ра́нок	morning	[ránok]
ві́тер	wind	[v'íter]
аеропóрт	airport	[aeropórt]
двéрі	door	[dvér'i]
університéт	university	[un'iversytét]
дóбрий	good	[dóbryi]
аспіра́нт	postgraduate	[aspiránt]
лі́кар	doctor	[l'íkar]
педіа́тр	pediatrician	[ped'íátr]
три	three	[try]
фру́кти	fruits	[frúkty]
карті́на	picture	[kartýna]
ко́лір	color	[kól'ir]
блакі́тний	blue	[blakýtnyi]
зелéний	green	[zelényi]
бі́лий	white	[b'ílyi]
сті́л	table	[st'il]
ла́мпа	lamp	[lámpa]
лі́то	Summer	[líto]
красі́вий	beautiful	[krasývyi]
кра́плі	drops	[krápl'i]
лі́ки	medicine	[l'íky]
понеді́лок	Monday	[poned'ílok]
вівто́рок	Tuesday	[v'ivtórok]
середа́	Wednesday	[seredá]
слі́ва (слі́ви)	plum (plums)	[slýva (slývy)]
зли́ва	downpour, shower	[zlýva]
приби́рати	clean up	[prybyráty]
виби́рати	to choose	[vybyráty]

Read the following sentences

1. Тепер понеділок. Завтра буде вівторок. Потім середя.
Три дні.
2. Це кафе. Зараз буду обідати. Тут піца, сік і кава.
3. Це мій брат Роман. Це його кімната. Тут велике вікно,
двері, стіл, лампа. Він буде прибирати.
4. Це сестра Маріна. Вона студентка. Зараз ранок. Вона
буде снідати, а потім йти в університет.
5. Це фото. Тут центр міста і мій дім. Тут університет і
парк, там фонтан і кафе.
6. – Це фото? – Ні, це не фото. Це картина.
7. – Це твій дім? – Так, це мій дім.
8. – Це інститут? – Ні, це не інститут. Це університет.
9. Це університет. Це аспірант Роман. Тут твій стіл.
10. Тепер понеділок, ранок, злива, треба йти в
університет... Це добрий ранок?

Write down the following sounds with the help of Ukrainian letters.

[b], [d], [z], [y], [ts], [f], [t], [p], [m], [l], [k], [u], [e].

Writedown the words with the help of Ukrainian letters.

[sestrá],[l'íkar],[un'iversytét],[b'ílyi],[kól'ir],[poned'ílok],
[v'ivtórok],[dóbryi], [ránok],[frúkty].

UNIT5.
SOFT SIGN(Ь). THE COMBINATION OF
LETTERS ЪО. LETTERS я, ю, є, ї. APOSTROPHE.

I. The letter ь (soft sign)

Commentary
<p>Softness in writing is indicated by the soft sign (ь) following the letter representing a soft consonant.</p> <p>The soft sign is used only in combination with consonants to make them soft. Otherwise, it is soundless.</p> <p>The tongue is in the same position as in pronouncing [i] - raised to the roof of the mouth or palate.</p>

Read the combinations of letters and compare them

Н	С	Т	Д	Л	Ц
↓	↓	↓	↓	↓	↓
НЬ	СЬ	ТЬ	ДЬ	ЛЬ	ЦЬ

Read the words

син – синь	бу́лка – бу́лька	перелáз–перелáзь
[syn] - [syn']	[búlka] - [búl'ka]	[pereláz] - [pereláz']

рис – рись	день	нуль	ба́тько	до́нька
[rys]- [rys']	[den']	[nul']	[bát'ko]	[dón'ka]

II. The combination of letters ьо

Read the combinations of letters and compare them

НО	СО	ТО	ДО	ЛО	ЦО
↓	↓	↓	↓	↓	↓
НЬО	СЬО	ТЬО	ДЬО	ЛЬО	ЦЬО

Read the words

СЬО́МИЙ
[s'ómyi]

СЬОГО́ДНІ
[s'ohódn'i]

КО́ЛЬО́РОВИЙ
[kol'oróvyi]

III. Lettersя, ю, є, ї

Letters		Pronunciation		Commentary
Printed	Written	Latin	Ukrainian	
Я я	Я я	[Ya] - First letter [ia] - Other positions	[йа]	At the beginning of words and after vowels я, ю, є are pronounced as two sounds – [ya], [yu], [ye]. After consonants я, ю, є denote one sound – [a], [u], [e](consonant sounds before я, ю, є are always soft). The letter їalways denotes two sounds - [y+i].
Ю ю	Ю ю	[Yu] [iu]	[йу]	
Є є	Є є	[Ye][ie]	[йє]	
Ї ї	Ї ї	[Yi][ii]	[йї]	

1. Read the combinations of letters and compare them

А --- Я

НА [na]	ЗА [za]	ДА [da]	ЛА [la]	СА [sa]
НЯ [n'a]	ЗЯ [z'a]	ДЯ [d'a]	ЛЯ [l'a]	СЯ [s'a]
ЯН [yan]	ЯЗ [yaz]	ЯД [yad]	ЯЛ [yal]	ЯС [yas]
ОЯН [oyan]	УЯЗ [uyaz]	ИЯД [iyad]	ОЯЛ [oyal]	УЯС [uyas]

Read the following words

Неділя
[nedil'a]

моя
[moia]

яблуко
[yábluko]

2. Read the following combinations with letters у - ю

У --- Ю

ну	ру	лу	су
ню	рю	лю	сю
[n'y]	[r'y]	[l'y]	[s'y]

Read the following words

Малюю
[mal'uiu]

працюю
[prats'uiu]

плаваю
[plavaiu]

люблю
[l'ubl'u]

лук
[luk]

3. Read the following combinations with letters e - є

Е --- Є

HE [ne]	ME [ma]	ДЕ [de]	ЛЕ [le]	ВЕ [ve]
ЄH [yen]	ЄM [yem]	ЄД [yed]	ЄЛ [yel]	ЄВ [yev]

Read the following words

Малі́є праці́є плаває сінє літнє нє́бо
 [mal'úie] [prats'úie] [plávaie] [sýn'e] [l'ít'n'e] [nébo]

4. Read the following words and practice the pronunciation of letter ĭ

Украї́на мої́ твої́ пої́зд Раї́са ї́сти
 [ukraíina] [moií] [tvoií] [póiizd] [raíisa] [yísti]

IV. Apostrophe – ’

Commentary
<p>The apostrophe ’ is not really a letter in Ukrainian, but it is used a lot in the spelling of words. Technically, ’ is the opposite of ь, meaning that it takes a “soft” consonant and makes it “hard” again.</p> <p>Apostrophe is a graphic sign which can be put after hard consonants before я, ю, є, ї</p> <p style="text-align: center;">BUT</p> <p>Apostrophe can not be put, if there is another consonant sound (except p)</p>

Read the combinations of letters and compare them

РЯ [r'a]	БЮ [b'u]	ПЄ [p'e]	МЯ [m'a]	ПЯ [p'a]
Р'Я [ria]	Б'Ю [biu]	П'Є [pie]	М'Я [mia]	П'Я [pia]

Read the following words

Бур'я [búr'a]	рядóк [r'adók]	пюре́ [p'uré]	бюро́ [b'uró]
Бур'я́н [burián]	м'ясо́ [miáso]	сім'я́ [s'imiá]	п'ять [piat']

Read

А, Б, В, Д, Е, Є, З, И, І, Й, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Ц,
Ь, Ю, Я.

Practice

ось	here	[os']
Олесь	Oles(man'sname)	[Olés']
знайо́мтесь	Meet!	[znaiómtes']
батькі	Parents	[bat'ký]
ба́тько	father	[bát'ko]
діду́сь	grandfather	[d'idús']
дядько	uncle	[d'ád'ko]
кінь	horse	[k'in']
день	day	[den']
автомо́бі́ль	car	[avtomob'íl']
стіле́ць	chair	[st'iléts']
мі́сяць	month	[m'ís'ats']
бе́резень	March	[bézen']
квіте́нь	April	[kv'íten']
тра́вень	May	[tráven']
лі́пень	July	[lýpen']
се́рпень	August	[sérpen']
ве́ресень	September	[véresen']
сьо́годні	today	[s'ohódn'i]

о́сiнь	autumn	[ó's'in']
я	I	[ya]
мо́я	my (f)	[moiá]
моє́	my (n)	[moié]
мої́	my (pl)	[moií]
ї́	her	[yiií]
Ма́рія	Maria(woman'sname)	[Mar'íia]
який (яка́, яке́, які́)	What (f., n.,pl.)	[yakýi (yaká, yaké, yak'í)]
я́блуко	apple	[yábluko]
ауди́торія	auditorium	[audytór'ia]
і́м'я	name	[imiá]
сі́м'я	family	[s'imiá]
ліка́рня	hospital	[l'ikárn'a]
неді́ля	Sunday	[ned'íl'a]
де́сять	ten	[dés'at']
сто́лиця	the capital	[stolíys'a]
св'я́то	holiday	[sv'áto]
дя́кую	thank you	[d'ákuiu]
бабу́ся	grandmother	[babús'a]
ву́лиця	street	[vúlyts'a]
юна́к	young man	[yunák]
люди́на	man	[l'udýna]
ко́мп'ю́тер	computer	[kompiúter]
малюва́ти (малю́ю)	draw (I draw)	[mal'uváty (mal'úiu)]
є́	is	[ye]
при́ємний	pleasant	[priémnyi]
м'ясо́	meat	[miáso]
п'я́ть	five	[piát']
де́в'ять	nine	[déviat']
п'я́тниця	Friday	[piátnyts'a]
здо́ров'я	health	[zдорóvia]
Ки́їв	Kiev	[Kýiiv]
Украї́на	Ukraine	[Ukraiína]
краї́на	Country	[kraiína]

Read the following sentences

1. Ось кáрта. Тут Україна. Це Кíїв. Кíїв – столиця України. Це красíве місто. Україна – красíва країна.
2. Ось мій дiм. Знайóмтесь! Це мій брат Тарáс.
3. Дóбрий день. Знайóмтесь. Це мо́я сім'я: ма́ти, ба́тько, брат і я. Мо́є ім'я – Максiм. Я студéнт.
4. Ось ліка́рня. Мій та́то лі́кар. Він тут працю́є.
5. Ось тут мо́я сестра́ Оле́на. Це її кімна́та. Там є стiл, стiлець і комп'ю́тер. Це красíве місце.
6. Ось мій дядько́ Оле́сь. Це його́ автомобі́ль. Який це красiвий автомобі́ль!
7. - Дóбрий ра́нок. Тут є лі́кар-педіáтр? – Так, є. Ось там. Йдіть прýмо, п'яті двéри. – Дя́кую.
8. Сьо́годні п'я́тниця, за́втра субóта, а по́тім – неді́ля. Це мо́є свя́то.
9. Я люблю́ малюва́ти. Я малю́ю я́блуко.
10. – Який тепéр місяць? – Тепéр гру́день. – А який сьо́годні день? – Дев'я́тий.

Write down the words with the help of Ukrainian letters.

[d'ákuiu], [babús'a], [d'idús'] , [m'ís'ats'], [bat'kú], [s'ohódn'i], [déviat'], [st'il], [komp'júter], [kraїna],[ped'íátr], [Ukraїna], [blakýtnyi], [zдорóvia], [l'íky].

UNIT 6.

SOUNDS [ж][ч] [ш][дж][дз]. LETTER ш.

Sounds		Letters		Commentary
Latin	Ukrainian	Printed	Written	
[zh]	[ж]	Ж ж	Ж ж	The consonant similar to the English «s»in « pleasure », the tongue and lips are in the same position as for the consonant [ш].
[ch]	[ч]	Ч ч	Ч ч	The consonant similar to « ch »in « chair »; protrude and round lips. <i>Although written with two letters in English, it is really a single sound and is only written with one letter in Ukrainian.</i>
[sh]	[ш]	Ш ш	Ш ш	The consonant similar to the English « sh »in short , but the tongue is shaped like a scoop and retracted as compared with the English; lips should be protruded and rounded.
[dzh]	[дж]	Дж дж	Дж дж	The consonant similar to « j »in « joke »,pronounced as one sound, though it is always written with two letters.
[dz]	[дз]	Дз дз	Дз дз	The consonant similar to « dz »in « adze »,pronounced as one sound, though it is always written with two letters.
[shch]	[шч]	Щ щ	Щ щ	This letter indicates two fused sounds which resemble the English « shch » in « fresh cheese ».

Read the combinations of letters and compare them

Ж --- Ш

ЖА – ША

ЖЕ – ШЕ

ЖИ – ШИ

ЖУ – ШУ

ЖО – ШО

ЖІ – ШІ

Train the pronunciation

ЖВА – ВАЖ

ЖНУ – НУЖ

ЖДУ – ДУЖ

РЖА – ЖАР

ЖНІ – НІЖ

ЖМА – МАЖ

Ч --- Ц

ЧА – АЧ – ЦА

ЧИ – ИЧ – ЦИ

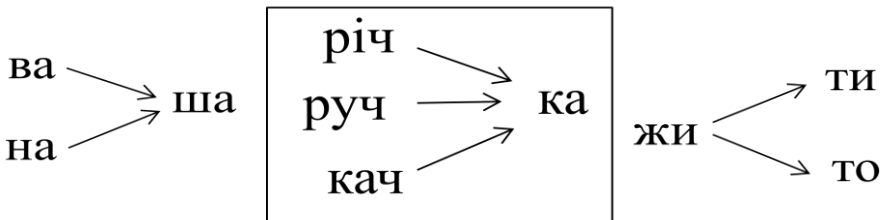
ЧЕ – ЕЧ – ЦЕ

ЧО – ОЧ – ЦО

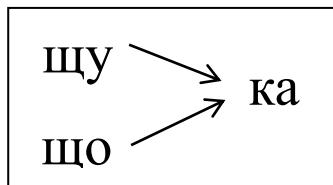
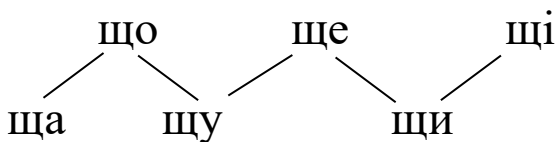
ЧІ – ІЧ – ЦІ

ЧУ – УЧ – ЦУ

Read the words



Read the combinations of letters and words with them



Read

А, Б, В, Д, Е, Є, Ж, З, И, І, Ї, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф,
Ц, Ч, Ш, Щ, Ю, Я.

Practice

теж (такóж)	also	[tezh (takózh)]
дуже	very	[dúzhe]
журна́л	magazine	[zhurnál]
інженéр	engineer	[inzhenér]
жі́нка	woman	[zh'ínka]
дружі́на	wife	[druzhýna]
кні́жка	book	[knýzhka]
живі́т	stomach	[zhyvít]
ї́жа	food	[yízha]
ло́жка	spoon	[lózha]
ні́ж	knife	[n'izh]
жо́втий	yellow	[zhóvtiy]
жо́вте́нь	October	[zhóvten']
че́рве́нь	June	[chérvén']
сі́че́нь	January	[s'íchen']
ключ	key	[kl'uch]

ручка	pen	[rúchka]
ученія	pupil (boy)	[uchenýts'a]
учень	pupil (girl)	[úchen']
вчітель	teacher	[vchýtel']
викладач	lecturer	[vykladách]
дівчина	girl	[d'ívchyna]
дочка	daughter	[dochká]
чоловік	husband, man	[cholov'ík]
четвѣр	Thursday	[chetvér]
чотири	four	[chotyry]
червоний	red	[chervónyi]
чорний	black	[chórnyi]
печінка	liver	[pech'ínka]
речі	things	[réch'i]
сорóчка	shirt	[soróchka]
печиво	cookies	[péchyvo]
чай	tea	[chai]
óвочі	vegetables	[óvoch'i]
смачнóго!	Bon appetit!	[smachnóho]
вѣчѣр	evening	[véch'ir]
вечѣря	dinner	[vechér'a]
звичáйно	of course	[zvycháino]
шкóла	school	[shkóla]
школяр	schoolboy	[shkol'ár]
школярка	schoolgirl	[shkol'árka]
дóшка	board	[dóshka]
зóшит	notebook	[zóshyt]
шість	six	[shist']
шáпка	cap	[shápka]
шарф	scarf	[sharf]
шáфа	wardrobe	[sháfa]

шуба	fur coat	[shúba]
штани́	trousers	[shtaný]
піджа́к	jacket	[pidzhák]
джі́нси	Jeans	[dzhýnsy]
сиді́ти (сиджу́)	tosit (I sit)	[syd'ity (sydzhú)]
дзе́ркало	mirror	[dzérkalo]
дзвóник	bell	[dzvónyk]
борщ	borsch	[borshch]
дошч	rain	[doshch]
щі́тка	brush	[shch'ítka]
що	what	[shcho]

Read the following sentences

1. Це пра́пор Украї́ни. Тут є жо́втий ко́лір і блакі́тний ко́лір. Два ко́льори́.

2. Мене́ зва́ти Іва́н. Я школя́р. Я йду до шко́ли. Це мо́я шко́ла. Там мій учи́тель. Це мо́є місце́. Я тут сиджу́. Тут мій зо́шит, мо́я кни́жка, мо́я ру́чка і журна́л.

3. - Знайо́мтесь. Це мій чо́ловік Оле́сь. Він інжене́р.

- А це мо́я дружи́на Оле́на. Вона́ виклада́ч.

- Ду́же прие́мно. Мене́ зва́ти Макси́м. Я виклада́ч теж.

- Теж ду́же прие́мно.

4. – Де твій дім?

– Мій дім тут.

– Де тво́я кімна́та?

– Мо́я кімна́та там.

– Там є ша́фа?

– Так. Там є ша́фа.

– Що там є?

- Там є мої речі. Ось вони: сорóчка, штанí, піджа́к, ша́пка і шарф. Я люблю ці речі.
 - А дзе́ркало там є?
 - Звичайно, там є дзе́ркало. Ось воно́.
 - Твоя́ кімна́та дуже краси́ва.
 - Дякую, дру́же.
5. – Приві́т! Як твоє́ здоро́в'я? – Дякую, вже все до́бре.
 6. Сьогóдни ще ве́ресень? – Ні, сьогóдни вже жо́втень.
 7. - Що це? – Це борщ. Це черво́ний борщ. Ось ло́жка. Бері́ і їж. Смачно́го! – Дякую. – Сма́чно? – Так, дуже!

Write down the following sounds with the help of Ukrainian letters.

[zh], [z], [ts], [s], [sh], [ch], [shch], [n], [m], [l], [yu], [ya], [dz], [dzh].

Write down the words with the help of Ukrainian letters.

[knýzhka], [rúchka], [zhóvten'], [vykladách], [dzérkalo], [dzhýnsy], [sháfa], [vechér'a], [chetvér].

UNIT 7. SOUNDS [r][r̄] [x]. DOUBLED CONSONANTS

I. Sounds [r][r̄] [x]

Sounds		Letters		Commentary
Latin	Ukrainian	Printed	Written	
[h]	[r]	Г г	Г Ʒ	The hard consonant [r] is pronounced with resonance of the voice in contrast with the English h in « behind ». This letter should always be pronounced in Ukrainian, even if it at the end of a syllable or word.
[g]	[r̄]	Ґ ґ	Ґ ґ	The letter r looks like the letter г but with an upturn. It is pronounced like the [g] sound in « good » or « goose ». This sound is not present in native Ukrainian words, but is used mostly for foreign borrowings. These words should be memorized.
[kh]	[x]	Х х	Х х	The consonant similar to [h] in « happy »

Read the combinations of letters and words with them

Г --- Г

ГАМ	ГОЛ	ГУЛ	ГЕН	ГИС	ГІН
ҐАМ	ҐОЛ	ҐУЛ	ҐЕН	ҐИС	ҐІН

Г --- К

ГА	ГУ	ГО	ГИ	П
КА	КУ	КО	КИ	КІ

Г^А-ВА Г^У-ЛЯ Г^А-НОК
К^А-ВА К^У-ЛЯ КА-ТОК

БГ	НОРА́	ГРА́ТИ
БК	ГОРА́	ГРА́ТИ

Г --- Х

ГА	ХА	ХВА	ХЛА	ХРА
ГУ	ХУ	ХВУ	ХЛУ	ХРУ
ГИ	ХИ	ХВИ	ХЛИ	ХРИ
ГО	ХО	ХВО	ХЛО	ХРО

МІХ СМІХ ХМА́РА ГОРІ́Х

II. Doubled consonants

Commentary

In Ukrainian besides short consonants there are also long ones.

Such sounds are somewhat prolonged in pronunciation.

Long sound may be hard or soft.

In writing they are indicated by double letters.

English does have this feature between word boundaries however. Think of the difference between «night rain» and «night train». The [t] sound in the second example is held longer.

In Ukrainian, gemination does exist within a word. Just remember to hold the pronunciation a little longer when the consonant is written doubled, like in the «night train» example above. This will be shown in the transcription by such mark [:]

Read the words

завда́ння	task	[zavdán':a]
навча́ння	study	[navchán':a]
заня́ття	classes	[zan'át':a]
стаття́	article	[stat':á]
оповіда́ння	story	[opov'idán':a]
воло́сся	hair	[volós':a]
взуття́	footwear	[vzut':á]
ва́нна	bathroom	[ván:a]

Practice

Га́ліна	Galina	[Halýna]
Гнат	Gnat	[Hnat]
годи́на	Hour	[hodýna]
магази́н	Shop	[mahazýn]
готе́ль	hotel	[hotél']
друг	friend	[druh]
по́друга	girlfriend	[pódruha]
кни́га	book	[knýha]
книга́рня	bookstore	[knyhárn'a]
газета́	newspaper	[hazéta]
гро́ші	money	[hrósh'i]
грівня́	Hryvnia	[hryv'n'a]
гроза́	thunderstorm	[hrozá]
грім	thunder	[hrim]
гарбу́з	pumpkin	[harbúz]
огіро́к	cucumber	[oh'irók]
гриб	mushroom	[hryb]
гру́ша	pear	[hrúsha]
гора́	mountain	[horá]

голова́	head	[holová]
нога́	leg	[nohá]
сніг	snow	[sn'ih]
о́дяг	clothes	[ód'ah]
гру́день	December	[hrúden']
га́рний	beautiful	[háryni]
гра́ти	to play	[hráty]
гра́ти	grates	[gráty]
гу́дзик	button	[gúdzýk]
га́нок	porch	[gánok]
хто	who	[khto]
хлі́б	bread	[khl'ib]
хо́лодно	coldly	[khólodno]
холоди́льник	Fridge	[kholodýl'nyk]
ку́хня	kitchen	[kúkhn'a]
хоке́й	hockey	[khokéi]
ву́хо	ear	[vúkho]
ходи́ти (ходжу́)	towalk (Iwalk)	[khodýty (khodzhú)]

Read the following sentences

1. Це Ўжгородський університет. Ось моя аудиторія. Тут є дошка. Ось карта. Це Україна. Тут гори Карпати. Ось гора Говэрла. А тут Ўжгород. Це красиве місце.

2. Тут готель. А там книгарня. Тут є книги, журнали, газети.

3. Тепер зима. Там сніг і мороз. Холодно. Я люблю зимовий спорт. Будемо грати хокей.

4. Тепер літо. Там чорна хмара. Буде гроза, чути грім, ось блискавка.
5. Я люблю літо і море. Тепер люблю грати футбол.
6. – Привіт. Хто це?
– Це мій друг Гнат. Він футболіст.
– Хто там?
– Моя подруга Галіна. Вона викладач.
7. Тут моя кухня. Ось мій холодильник. Я люблю готувати їсти.
8. – Хто це?
– Це моя мати.
– Хто вона?
– Вона лікар.
– А хто це?
– Це моя сестра?
– А хто вона?
– Вона студентка.
9. Це магазин «Зіна». Я люблю цей магазин. Сьогодні я купую тут хліб, молоко, овочі та фрукти.
10. Сьогодні заняття. Це моє завдання: читаю оповідання, пишу речення. Це легка справа.
11. Це моя квартира. Тут кімнати, кухня і ванна. Це моя кімната. А там моя шафа. Там є одяг і взуття.
12. – Де наше взуття?
– Моє тут, а твоє там.
– Добре. А де щітка?
– Ось вона.

- Дякую.
13. Це лікарня. Тут лікар.
- Що тебе болить?
- Вчора боліла голова, а сьогодні болить вухо.
- Це отіт. Будемо лікувати. Ось краплі. Капати у вухо. Прийдеш через три дні.
- Дякую. До побачення.
14. - Скажіть, котра зараз година?
- Дев'ята ранку.
- Дякую.

Writedown the words with the help of Ukrainian letters.

[táto], [subóta], [instytút], [v'iknó], [ruká], [holová], [gúdzыk],
[khl'ib], [dóbryi], [háryi], [kholodýl'nyk], [kúkhn'a], [péchyvo]
[prybyráty], [khodýty], [moróz], [doshch], [mahazýn].

ТЕКСТИ ДЛЯ ЧИТАННЯ

TEXTS FOR READING

1. Діалог «Знайомство» / Dialog «Acquaintance»

- Д о б р и й р а н о к ! Я к В а с (т е б е) з в а т и ?
- М е н е з в а т и *Оксана*. А В а с ? (А т е б е ?)
- М е н е з в а т и *Том*.
- Д у ж е п р и є м н о .
- М е н і т е ж .
- Д о п о б а ч е н н я .
- Д о з у с т р і ч і .

2. «Знайомство»/ «Acquaintance»

Добрий день. Менé звáти Ахмéd. Я з Індії. Я студéнт.
Тепер я живú і вчúся в Ужгороді. Це красíве мíсто. А тебé як звáти?

Питання до тексту / Questions to the text

1. Як тебе звати?
2. Звідки ти?
3. Хто ти?
4. Де ти тепер живеш?
5. Де ти вчишся?
6. Ужгород красиве місто?

3. «Моя сім'я» / «My family»

Це моя сім'я: мама, тато, брат, сестра і я. Ось моя мама Оксана. Вона викладач. Ось мій тато Анатолій. Він лікар. Вони мої батьки. Тут моя сестра Іра і брат Микола. Там мій дідо Іван і моя баба Аня. А це я. Мене звали Петро. Я студент. Я з України. А ти?

Питання до тексту / Questions to the text

1. Де твоя мама?
2. Хто твоя мама?
3. Де твій тато?
4. Хто твій тато?
5. Хто ти?

3. «Моя сім'я» / «My family»

Мене звали Вівек. Я з Індії. Це моя рідна країна. Там живе моя сім'я. Мою маму звали Каур. Вона лікар. Батька звали Мохаммед. Мій тато – інженер. У мене є сестра і брат. Сестру звали Діпіка. Вона медсестра. Брата звали Марат. Він школяр. Я дуже люблю свою сім'ю.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Ти з Індії?
2. Де живе твоя сім'я?
3. Як звати твою маму?
4. Як звати батька?
5. Твоя мама викладач?
6. Твій тато інженер?

7. У тебе є сестра?
8. Як звати твою сестру? Хто вона?
9. У тебе є брат?
10. Як звати твого брата? Хто він?
11. Ти любиш свою сім'ю?

5. «Моя кімната» / «My room»

Я іноземний студент. Тепер я живу в Ужгороді в готелі «Світанок». Моя кімната світла, велика (мала). Там є стіл, стільці, шафа, ліжко. Стіл – біля вікна. На столі лежать зошити, книги, ручки. На стіні є картина і дзеркало. На підлозі лежить красивий килим. У кімнаті тепло. Я люблю свою кімнату в Ужгороді.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Де ти живеш в Ужгороді?
2. Яка твоя кімната?
3. Що є в кімнаті?
4. Де стіл?
5. Де лежать зошити і книги?
6. Де лежить килим?
7. Де картина і дзеркало?
8. Ти любиш свою кімнату?

6. «Моя професія»/ «My profession»

Я іноземний студент. Мене звати Прадіп. Я навчаюся в Ужгородському національному університеті на медичному

факультеті. Тепер я навчаюся на першому курсі. Я буду лікарем. Лікар – хороша професія. Я люблю дітей. Я буду лікувати дітей. Я буду педіатром.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Ти іноземний студент?
2. Де ти навчаєшся?
3. На якому факультеті ти навчаєшся?
4. На якому курсі ти навчаєшся?
5. Ким ти будеш?

7. «Моє рідне місто» / «My native town»

Я студент-іноземець. Менé звáти Бісвас. Моя країна – Королівство Непáл. Моé рідне місто Катманду́. Це дуже гáрне і велике місто. Катманду́ – столиця Непáлу. Там є школи, коледжі, університет, бібліотеки, музеї, храми. Вулиці ширóкі і вузькі. Площі великі і малі, будинки старі і нові. Ось старий парк, а там нові магазíни. Тут гáрна площа, а там ширóкий проспéкт. Я люблю своé рідне місто.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Яке твоє рідне місто? Яка твоя рідна країна?
2. Що там є?
3. Там є університет?
4. Які там вулиці?
5. Які там будинки?
6. Ти любиш своє рідне місто?

8. «Кі́їв» / «Kiev»

Це місто Кі́їв. Кі́їв – столиця України. Ось ву́лиця Хрещáтик. Це головна ву́лиця міста. Тут магази́ни, рестора́ни, кафе. Тут готель «Украї́на», а там готель «Дніпро́». По́ряд музе́й, бібліоте́ка, книга́рня і кінотеáтр.

А це Європе́йська пло́ща. Тут по́шта і телегра́ф. А там па́м'ятники, фонта́ни, дере́ва, кві́ти. Тут завжди гуляють кия́ни і тури́сти. Кі́їв – дуже краси́ве місто.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Кі́їв – це місто чи село?
2. Яка головна вулиця міста?
3. Що там є?
4. Які готелі є на вулиці Хрещатик?
5. На вулиці Хрещатик є кінотеатр?
6. Де гуляють кияни і туристи?
7. Кі́їв красиве місто?

9. «У́жгород» / «Uzhhorod»

У́жгород – це старе місто. Там є краси́вий за́мок, музе́ї, хра́ми. В У́жгороді та́кож є вели́кий університе́т. Я тут навча́юся. Я студéнт першо́го кúрсу медично́го факультéту но́мер (№) два. Я інозе́мний студéнт (інозе́мна студéнтка).

В У́жгороді та́кож є аеропóрт, ботани́чний сад, залізни́чний вокза́л та áвтовокзал, теа́три, кав'я́рні, магази́ни, рестора́ни і готелі, апте́ки і ліка́рні.

В Ўжгороді є краса́ва річка Уж. Місто зелене і за́тишне. Тут ба́гато дере́в. В Ўжгороді весно́ю цвіте́ са́кура. Ву́лиці тут вузькі́, буди́нки - невисо́кі. Ўжгород – за́тишне місто.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Ужгород старе чи нове місто?
2. В Ужгороді є університет?
3. В Ужгороді є аеропорт?
4. В Ужгороді є річка?
5. Що є в Ужгороді?
6. Які тут вулиці?
7. Які тут будинки?
8. Яке місто Ужгород?

10. «Україна» / «Ukraine»

Ось фо́тоальбом «Украї́на». Ось ка́рта. Тут міста́ і села́.

Це Ки́їв – сто́лиця Укра́їни. Ось ріка́ Дніпро́. А там ріка́ Десна́. Це місто Ка́нів. Тут па́м'ятник. Це Та́рас Григо́рович Шевче́нко – поет Укра́їни.

А це Карпа́ти. Тут го́ри. Ось місто Ўжгород. Я тут навча́юся.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Ужгород – це столиця України?
2. Тарас Шевченко – це відомий учений України?
3. Де ти навчаєшся?

11. «Я – іноземний студент» / «I am a foreign student»

Я іноземний студент. (Я іноземна студентка). Це моя група. Я з Індії. Я навчаюся на медичному факультеті в Ужгороді. Моя група велика. Тут є студенти з Алжіру, з Нігерії, з Ірану, з Іраку, з Ізраїлю. Ось мій друг Мухаммед. Він веселий, добрий, чесний, розумний. Ми любимо вчитися. Ми слухаємо викладача, читаємо і перекладаємо тексти, розмовляємо.

Ми живемо в готелі. Після уроків ми обідаємо в кафе, а потім відпочиваємо. Ввечері ми працюємо: робимо вправи, читаємо тексти, складаємо діалогі, розмовляємо з українськими студентами.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Твоя група велика чи мала?
2. Хто твій друг?
3. Який твій друг?
4. Що ви робите після уроків?
5. Де ви живете?

12. «Моє хобі» / «My hobby»

У всіх є улюблене заняття – хобі. Хтось любить малювати, інший – читати, дивитися фільми, слухати музику, рибалити або подорожувати. Я люблю тварин. Це моє хобі. У мене є собака, кіт і папуга. Мій собака

маленький. Я гуляю з ним вранці і ввечері. Собака любить гратися із м'ячем. Кіт любить їсти і спати. Папуга любить дивитися у дзеркало і голосно співати. Папуга прокидається о шостій ранку, і я теж. Це дуже весело!

А у тебе є хобі? Чим ти захоплюєшся?

Питання до тексту / Questions to the text

1. Що таке хобі?
2. Яке твоє улюблене заняття?
3. Ти любиш тварин?
4. Собака великий чи малий?
5. Що любить робити собака?
6. Що любить робити кіт?
7. Папугі любить голосно чи тихо співати?

13. «Улюблене заняття» / «Hobby»

- Галіна любить читати. Я теж люблю читати.

Що ти любиш робити?

- Я люблю читати теж. А писати я не люблю.

- Ти любиш спорт?

- Так, я люблю футбол.

- А твої друзі?

- Вони люблять теніс.

- Ти любиш зимові види спорту?

- Так. Мені дуже подобається кататись на лижах.

Я хочу навчитись кататись на ковзанах. Це дуже цікаво і красиво!

- А що ти любиш робити у вільний час?

-

14. «Улюблені страви» / «My favorite dishes»

Сніданок

Це кафе.

- Будь ласка, дайте зелений чай, хліб, сир і масло.
- Прощу. Смачного!
- Дякую.

Обід

Це їдальня. Ось стіл. Тут тарілка, ніж, виделка, ложка і серветка.

- Дайте, будь ласка, салат, борщ та рис із овочами.
- Мені принесіть, будь ласка, вареники. Я дуже люблю українські страви.
- Ось ваше замовлення. Смачного!
- Дякуємо.

Вечеря

Це кафе. Я люблю пити сік, їсти тістечка і морозиво.

- Дайте, будь ласка, сік і морозиво.
- Будь ласка. Тістечка не бажаєте?
- Ні, дякую.
- Смачного!
- Дякую.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Що ти любиш на сніданок?
2. Де ти їси?
3. Що ти замовляєш на обід?
4. Де ти вечеряєш?
5. Що ти любиш на вечерю?

15. «Мій робочий день» / «My working day»

Щоденно я прокидаюся о сьомій годині ранку. Я встаю через 10 хвилин. Потім вмиваюся, чищу зуби, одягаюся. Зранку я готую сніданок, снідаю, а потім йду в університет. Як правило, заняття розпочинаються о десятій (10) годині. Заняття тривають довго. Я обідаю в кафе. Після занять ми з друзями відпочиваємо, гуляємо, слухаємо музику. Ввечері я вчуся, виконую домашнє завдання. О дванадцятій годині я лягаю спати.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Коли ти прокидаєшся?
2. Коли ти встаєш?
3. Що ти робиш зранку?
4. Ти готуєш сніданок зранку?
5. Де ти снідаєш? Де ти обідаєш?
6. Коли розпочинаються заняття в університеті?
7. Що ти робиш після занять?
8. Ти вчишся ввечері?
9. Коли ти лягаєш спати?

16. «Вихідний день» / «Weekend»

Субота і неділя – це вихідні дні. У неділю я відпочиваю. Я не вчуся в цей день. Звичайно в суботу я йду на ринок або в магазин і купую продукти: м'ясо, рибу, яйця, молоко, йогурт, хліб, фрукти, овочі. Іноді я сам готую обід. Після обіду я відпочиваю: дивлюсь телевізор, читаю газети та журнали, слухаю музику.

У неділю я з друзями йду гуляти в місто, до парку або до річки. Я дуже люблю відпочивати біля води.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Коли ти відпочиваєш?
2. Що ти робиш у вихідний день?
3. Де ти гуляш з друзями у вихідний день?

17. «У магазiні, на рiнку» / «In the shop, on the market»

Звичайно я купую продукти на ринку або в магазині. Там можна купити рибу, м'ясо, ковбасу, молоко, йогурт, рис, курку, яйця. Якщо я хочу купити хліб, я кажу продавцю: «Дайте мені, будь ласка, хліб». Якщо я не знаю його ціну, я запитаю: «Скільки коштує хліб?»

Я люблю купувати продукти в супермаркеті. Там є овочі і фрукти: яблука, банани, картопля, капуста, морква. Також в магазині я купую яйця, масло, сметану й молоко. Каву, чай, цукор, ковбасу я теж купую у великих супермаркетах. Там можна швидко купити все.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Ти купуєш продукти на ринку?
2. Що ти купуєш на ринку?
3. Ти любиш купувати продукти в супермаркеті?
4. Що ти купуєш в магазині?
5. Де ти купуєш овочі і фрукти?
6. Які ти купуєш овочі і фрукти?
7. Де ти купуєш хліб і молоко?

18. «Викликаю лікаря» / «I call for doctor»

- Алло! Дóбрый день! Це міськá лікарня?
- Так, слóхаю Вас.
- Я хóчу вікликати лікаря.
- Назвіть, будь лáска, прізвище, ім'я та рік народження хвóрого.
- Сémків Ірина, 2009 (дві тисячі дев'ятий) рік народження.
- На що скáржитесь? Що боліть?
- Головний біль, нежить, кáшель, висока темперáтура.
- Ваш віклик прійнято. Лікар бóде чéрез дві годіни. Давáйте пíti багáто рідини, тéплий чай з мéдом та лимóном.
- Дякую. Чекаю.
- До побáчення.

Словник до тексту / Vocabulary to the text

ваш виклик прийнято – your call has been accepted

викликати - to call for

лимон - lemon

мед - honey

пити багáто рідини - to drink a lot of liquid

скаржитися (на + З.в.) - to complain (of + Acc.)

високатемпература- hightemperature

головний біль– headache

нежить - cold in the head

кашель- cough

хворий – sick, patient

19. «В аптеці» / «In the pharmacy»

- Добрийдень! Які у вас є ліки ві дгрипу?
- У нас є «Фервекс» і «Амізон».
- Дайте мені, будь ласка, «Фервекс».
- Прощу.
- Дякую.
- На здоров'я.

20. «У лікаря» / «At the doctor»

Мені звати Тарас. Сьогодні я себе погано почуваю: у мене болить голова, горло, висока температура, нежить. Я пішов до лікаря у поліклініку. Лікар сказав: «Ви дуже хворі. Вам не можна ходити на заняття, гуляти на вулиці, їздити у транспорті». Лікар виписав рецепт. Мені потрібно приймати ліки, міряти температуру, пити багато рідини. Я скоро відужаю і буду знову здоровий.

Питання до тексту / Questions to the text

1. Тарас почуває себе добре чи погано?
2. На що скаржиться Тарас?
3. Що сказав лікар?
4. Що виписав лікар?
5. Що потрібно робити Тарасові?

GLOSSARY – ALPHABETICAL ORDER

– A –

автóбус	[avtóbus]	bus
автомобíль	[avtomob'íl']	car
аеропóрт	[aeropórt]	airport
аспіра́нт	[aspiránt]	postgraduate
аудиторі́я	[audytór'ia]	auditorium

– Б –

ба́ба	[bába]	grandmother
бабу́ся	[babús'a]	grandmother
ба́тькі	[bat'ký]	Parents
ба́тько	[bát'ko]	father
бе́резень	[bérezen']	March
бі́лий	[b'ílyi]	white
блакі́тний	[blakýtnyi]	blue
борода́	[borodá]	beard
борщ	[borshch]	borsch
бра́т	[brát]	brother

– В –

ва́за	[váza]	vase
ва́нна	[ván:a]	bathroom
ва́та	[váta]	cotton
ве́ресень	[véresen']	September
весна́	[vesná]	Spring
вечэ́ра	[vechér'a]	dinner
вэ́чэр	[véch'ir]	evening
взуття́	[vzut':á]	footwear
вибира́ти	[vybyráty]	to choose
виклада́ч	[vykladách]	lecturer

вівторок	[v'ivtórok]	Tuesday
вікно	[v'iknó]	window
він	[v'in]	he
вісім	[v'is'im]	eight
вітер	[v'íter]	wind
вода	[vodá]	water
волóсся	[volós':a]	hair
вона	[voná]	she
вони	[voný]	they
вонó	[vonó]	it
вúлиця	[vúlyts'a]	street
вúхо	[vúkho]	ear
вчítель	[vchýtel']	teacher

– Г –

газéта	[hazéta]	newspaper
Галíна	[Halýna]	Galina
гарбúз	[harbúz]	pumpkin
гáрний	[háryni]	beautiful
Гнат	[Hnat]	Gnat
годíна	[hodýna]	Hour
голова	[holová]	head
горá	[horá]	mountain
готéль	[hotél']	hotel
грати	[hráty]	to play
гриб	[hryb]	mushroom
грíвня	[hrývn'a]	Hryvnia
грíм	[hrim]	thunder
гроза	[hrozá]	thunderstorm
гроші	[hrósh'i]	money
грудéнь	[hrúden']	December
груша	[hrúsha]	pear

– Г –

га́нок	[gánok]	porch
гра́ти	[gráty]	grates
гу́дзик	[gúdyk]	button

– Д –

ді́ти	[d'ítı]	children
два	[dva]	two
двє́рі	[dvér'i]	door
дє́в'ять	[déviat']	nine
де́нь	[den']	day
де́сять	[dés'at']	ten
дешє́вий	[deshévyi]	cheap
джі́нси	[dzhýnsy]	Jeans
дзвóник	[dzvónyk]	bell
дзє́ркало	[dzérkalo]	mirror
диті́на	[dytýna]	child
ді́вчина	[d'ívchyna]	girl
ді́до	[d'ído]	grandfather
ді́дусь	[d'ídús']	grandfather
ді́м	[d'im]	House
до́брий	[dóbryi]	good
дорогі́й	[dorohýi]	expensive
до́чка	[dochká]	daughter
до́шка	[dóshka]	board
до́щ	[doshch]	rain
дру́г	[druh]	friend
дру́жина	[druzhýna]	wife
ду́же	[dúzhe]	very
дя́дько	[d'ád'ko]	uncle
дя́кую	[d'ákuiu]	thank you

– € –

€	[ye]	is
---	------	----

– Ж –

живіт	[zhyvít]	stomach
жі́нка	[zh'ínka]	woman
жо́вте́нь	[zhóvtén']	October
жо́втий	[zhóvtiy]	yellow
журна́л	[zhurnál]	magazine

– З –

зава́ння	[zavdán':a]	task
зава́д	[zavód]	plant
за́втра	[závtra]	tomorrow
за́няття	[zan'át':a]	classes
за́раз	[záraz]	now
звича́йно	[zvycháino]	of course
здро́в'я	[zdoróvia]	health
зеле́ний	[zelényi]	green
зима́	[zymá]	winter
Зі́на	[Z'ína]	Zina(woman'sname)
злива	[zlýva]	downpour, shower
знайо́мте́сь	[znayómtés']	Meet!
зо́шит	[zóshyt]	notebook

– І –

і / та	[i] / [ta]	and
Іва́н	[Iván]	Ivan (man'sname)
ім'я́	[imiá]	name
інже́нér	[inzhenér]	engineer
інститу́т	[instytút]	institute

– ĭ –

їжа	[yízha]	food
її	[yiií]	her

– Ĩ –

йти	[yty]	to go
-----	-------	-------

– K –

ка́ва	[káva]	coffee
ка́рта	[káрта]	map
карті́на	[kartýna]	picture
ка́са	[kása]	bookingoffice
кафе́	[kafé]	cafe
квіте́нь	[kv'íten']	April
Ки́їв	[Kýiiv]	Kiev
ки́т	[kyt]	whale
кінь	[k'in']	horse
кіт	[k'it]	cat
ключ	[kl'uch]	key
кні́га	[knýha]	book
книга́рня	[knyhárn'a]	bookstore
кні́жка	[knýzhka]	book
ко́лір	[kól'ir]	color
ко́мп'ю́тер	[kompiúter]	computer
краї́на	[kraiína]	Country
кра́плі	[krápl'i]	drops
красі́вий	[krasývyi]	beautiful
кро́в	[krov]	blood
куди́	[kudý]	where
ку́хня	[kúkhn'a]	kitchen

– Л –

ла́мпа	[lámpa]	lamp
лі́пень	[l'ýpen']	July
лі́кар	[l'íkar]	doctor
ліка́рня	[l'íkárn'a]	hospital
лі́ки	[l'íky]	medicine
лі́то	[lító]	Summer
ло́жка	[lózhka]	spoon
люди́на	[l'udýna]	man

– М –

м'ясо	[miáso]	meat
ма́ма	[máma]	Mommy (mummy)
магази́н	[mahazýn]	Shop
Максі́м	[Maksým]	Maxim(man'sname)
малюва́ти (малюю)	[mal'uváty (mal'úiu)]	draw (I draw)
Ма́рина	[Marýna]	Marina(woman'sname)
Ма́рія	[Mar'íia]	Maria(woman'sname)
ма́ти	[máty]	mother
ми	[my]	we
ми́й	[m'ii]	my
мі́сто	[m'ísto]	city
мі́сце	[m'ístse]	place
мі́сяць	[m'ís'ats']	month
моє́	[moié]	my (n)
мої́	[moií]	my (pl)
мо́ре	[móre]	sea
морóз	[moróz]	frost
мо́я	[moiá]	my (f)
музе́й	[muzéi]	museum

– Н –

навчання	[navchán':a]	study
неділя	[ned'íl'a]	Sunday
ні	[n'i]	No
ніж	[n'izh]	knife
ніс	[n'is]	nose
нога	[nohá]	leg

– О –

обід	[ob'id]	dinner
обідати	[ob'idaty]	have lunch
овочі	[óvoch'i]	vegetables
огірок	[oh'irók]	cucumber
один	[odýn]	One
одяг	[ód'ah]	clothes
озеро	[ózero]	lake
око	[oko]	eye
окуліст	[okul'íst]	ophthalmologist
Олена	[Oléna]	Olena(woman'sname)
Олесь	[Olés']	Oles(man'sname)
онук	[onúk]	grandson
оповідання	[opov'idán':a]	story
осінь	[ós'in']	autumn
ось	[os']	here

– П –

п'ятниця	[piátnyts'a]	Friday
п'ять	[piát']	five
парк	[park]	park
педіатр	[ped'íátr]	pediatrician
печиво	[péchyvo]	cookies

печі́нка	[pech'ínka]	liver
піджа́к	[pidzhák]	jacket
пі́ца	[p'ítsa]	pizza
по́друга	[pódruha]	girlfriend
понеді́лок	[poned'ílok]	Monday
по́тім	[pót'im]	then
прибира́ти	[prybyráty]	clean up
приє́мний	[pryiémnyi]	pleasant

– P –

ра́нок	[ránok]	morning
рестора́н	[restorán]	restaurant
речі́	[réch'i]	things
ри́ба	[rýba]	fish
ри́нок	[rýnok]	market
ріка́	[r'iká]	river
Рома́н	[Román]	Roman(man'sname)
рука́	[ruká]	hand
ру́чка	[rúchka]	pen

– C –

сад	[sad]	garden
сам	[sam]	himself
свято́	[sv'áto]	holiday
Семе́н	[Semén]	Semen(man'sname)
середа́	[seredá]	Wednesday
се́рпень	[sérpen']	August
сестра́	[sestrá]	sister
сиді́ти (сиджу́)	[syd'ítı (sydzhú)]	tosit (I sit)
син	[syn]	son
сі́ній	[sýn'ii]	blue
сік	[s'ik]	juice
сім	[s'im]	seven

сім'я	[s'imiá]	family
січень	[s'ichen']	January
слива (сливи)	[slýva (slývy)]	plum (plums)
смачного!	[smachného]	Bon appetit!
сніг	[sn'ih]	snow
сніданок	[sn'idánok]	breakfast
снідати	[sn'idaty]	have a breakfast
сонце	[sóntse]	sun
сорóчка	[soróchka]	shirt
стаття	[stat':á]	article
стіл	[st'il]	table
стілець	[st'iléts']	chair
стіна	[st'iná]	wall
столиця	[stolyts'a]	he capital
студент	[studént]	student(boy)
студентка	[studéntka]	Student(girl)
субóта	[subóta]	Saturday
сусід	[sus'id]	neighbor (man)
сусідка	[sus'idka]	neighbor (woman)
сьогодні	[s'ohódn'i]	today

– T –

тата	[táto]	Daddy
так	[tak]	Yes
Там	[tam]	There
Тарас	[Tarás]	Taras(man'sname)
твій	[tv'ii]	your
теж (такóж)	[tezh (takózh)]	also
телефóн	[telefón]	phone
тепер	[tepér]	now
Том	[tom]	Man'sname
травень	[tráven']	May
три	[try]	three
Тут	[tut]	Here

– У –

Україна	[Ukraiína]	Ukraine
університет	[un'iversytét]	university
ученіяця	[uchenýts'a]	pupil (boy)
учень	[úchen']	pupil (girl)

– Ф –

фен	[fen]	hair dryer
фонтан	[fontán]	fountain
фóто	[fóto]	photo
фрукти	[frúkty]	fruits
футбол	[futból]	football

– Х –

хліб	[khl'ib]	bread
ходити (ходжу́)	[khodýty (khodzhú)]	towalk (Iwalk)
хоке́й	[khokéi]	hockey
ХОЛОДИ́ЛЬНИК	[kholodýl'nyk]	Fridge
хóлодно	[khólodno]	coldly
хто	[khto]	who

– Ц –

це	[tse]	it
центр	[tsentr]	center

– Ч –

чай	[chai]	tea
чёрвень	[chérven']	June
червóний	[chervónyi]	red

четвѣр	[chetvér]	Thursday
чоловік	[chолоv'ík]	husband, man
чорний	[chórnyi]	black
чотири	[chotýry]	four

– III –

ша́пка	[shápka]	cap
шарф	[sharf]	scarf
ша́фа	[sháfa]	wardrobe
шість	[shist']	six
шко́ла	[shkóla]	school
школя́р	[shkol'ár]	schoolboy
школя́рка	[shkol'árka]	schoolgirl
штани́	[shtaní]	trousers
шу́ба	[shúba]	fur coat

– III –

щі́тка	[shch'ítka]	brush
що	[shcho]	what

– Ю –

юна́к	[yunák]	young man
-------	---------	-----------

– Я –

я	[ya]	I
я́блуко	[yábluko]	apple
який	[yakýi]	What (f., n.,pl.)
(яка́, яке́, які́)	[(yaká, yaké, yak'i)]	

GLOSSARY – THEMATIC ORDER

PEOPLE (family, occupation)

люди́на	[l'udýna]	man
сі́м'я	[s'imiá]	family
ба́тько	[bat'ko]	father
та́то	[táto]	Daddy
ма́ма	[máma]	Mommy (mummy)
ма́ти	[máty]	mother
ба́тькі	[bat'ký]	Parents
си́н	[syn]	son
до́чка	[dochká]	daughter
ба́ба	[bába]	grandmother
бабу́ся	[babús'a]	grandmother
ді́до	[d'ído]	grandfather
ді́дусь	[d'idús']	grandfather
ону́к(а)	[onúk(a)]	grandson(granddaughter)
бра́т	[brát]	brother
се́стра	[sestrá]	sister
ді́ти	[d'íty]	children
ди́тіна	[dytýna]	child
ді́вчина	[d'ívchyna]	girl
хло́пець	[khlópets']	boy
юна́к	[yunák]	young man
дру́г	[druh]	friend
по́друга	[pódruha]	girlfriend
чолові́к	[cholov'ík]	husband, man
жі́нка	[zh'ínka]	woman
дру́жина	[druzhýna]	wife
дя́дько	[d'ád'ko]	uncle
ті́тка	[t'ítka]	aunt
сусі́д	[sus'íd]	neighbor (man)
сусі́дка	[sus'ídka]	neighbor (woman)

викладач	[vykladáč]	lecturer
вчитель	[vchýtel']	teacher
учениця	[uchenýts'a]	pupil (boy)
учень	[úchen']	pupil (girl)
школяр	[shkol'ár]	schoolboy
школярка	[shkol'árka]	schoolgirl
студент	[studént]	student(boy)
студентка	[studéntka]	Student(girl)
аспірант	[aspiránt]	postgraduate
інженер	[inzhenér]	engineer

LOCATION

аеропорт	[aeropórt]	airport
аудиторія	[audytór'ia]	auditorium
вулиця	[vúlyts'a]	street
готель	[hotél']	hotel
завод	[zavód]	plant
інститут	[instytút]	institute
каса	[kása]	bookingoffice
кафе	[kafé]	cafe
книгарня	[knyhárn'a]	bookstore
країна	[kraiína]	Country
кухня	[kúkhn'a]	kitchen
магазин	[mahazýn]	Shop
місто	[m'ísto]	city
місце	[m'ístse]	place
музей	[muzéi]	museum
парк	[park]	park
ресторан	[restorán]	restaurant
рйнок	[rýnok]	market
сад	[sad]	garden
столиця	[stolyts'a]	capital
Там	[tam]	There
Тут	[tut]	Here

університет	[un'iversytét]	university
фонтан	[fontán]	fountain
центр	[tsentr]	center
школа	[shkóla]	school

FOOD and DRINK

їжа	[yízha]	food
сніданок	[sn'idánok]	breakfast
обід	[ob'id]	dinner
вечеря	[vechér'a]	dinner
овочі	[óvoch'i]	vegetables
фрукти	[frúkyt]	fruits
хліб	[khl'ib]	bread
печиво	[péchyvo]	cookies
піца	[p'ítsa]	pizza
сир	[syr]	cheese
риба	[rýba]	fish
м'ясо	[miáso]	meat
борщ	[borshch]	borsch
яблуко	[yábluko]	apple
груша	[hrúsha]	pear
слива (сливи)	[slýva (slývy)]	plum (plums)
огірок	[oh'irók]	cucumber
гарбúz	[harbúz]	pumpkin
гриб	[hryb]	mushroom
вода	[vodá]	water
кава	[káva]	coffee
сік	[s'ik]	juice
чай	[chai]	tea
молоко	[molokó]	milk

KOLORS

кóлір	[kól'ir]	colo
білий	[b'ilyi]	white
блакітний	[blakýtnyi]	blue
жóвтий	[zhóvtiyi]	yellow
зелéний	[zelényi]	green
сіній	[sýn'ii]	blue
червóний	[chervónyi]	red
чóрний	[chórnyi]	black

CLOTHING

óдяг	[ód'ah]	clothes
рéчі	[réch'i]	things
піджáк	[pidzhák]	jacket
джінси	[dzhýnsy]	Jeans
сорóчка	[soróchka]	shirt
футбóлка	[fytbólka]	T-shirt
сúкня	[súkn'a]	dress
спідні́ця	[sp'idnýts'a]	skirt
свéтер	[svéter]	sweater
шáпка	[shápka]	cap
шарф	[sharf]	scarf
штáні	[shtaný]	trousers
шúба	[shúba]	fur coat
гúдзик	[gúdzyk]	button
взуття́	[vzut':á]	footwear

HOME and household items

дім	[d'im]	House
вікно́	[v'iknó]	window
двéрі	[dvér'i]	door
ключ	[kl'uch]	key

стіна	[st'iná]	wall
картіна	[kartýna]	picture
фóто	[fóto]	photo
дзёркало	[dzérkalo]	mirror
стіл	[st'il]	table
стілець	[st'iléts']	chair
комп'ю́тер	[kompiúter]	computer
ла́мпа	[lámpa]	lamp
ва́за	[váza]	vase
телефо́н	[telefon]	phone
ло́жка	[lózhka]	spoon
ні́ж	[n'izh]	knife
ва́нна	[ván:a]	bathroom
ку́хня	[kúkhn'a]	kitchen
холоди́льник	[kholodýl'nyk]	Fridge
ша́фа	[sháfa]	wardrobe
щі́тка	[shch'ítka]	brush
фе́н	[fen]	hair dryer
грíвня	[hrývn'a]	Hryvnia
гро́ші	[hrósh'i]	money
га́нок	[gánok]	porch
гра́ти	[gráty]	grates

BODY

Ті́ло	[t'ílo]	body
голова́	[holová]	head
воло́сся	[volós':a]	hair
борода́	[borodá]	beard
о́ко	[oko]	eye
гу́би	[húby]	lips
ні́с	[n'is]	nose
ву́хо	[vúkho]	ear
рука́	[ruká]	hand
нога́	[nohá]	leg

сэрце	[sértse]	heart
живіт	[zhyvít]	stomach
печінка	[pech'ínka]	liver
кров	[krov]	blood

NUMBERS

одын	[odýn]	One
два	[dva]	two
три	[try]	three
чотыры	[chotyry]	four
п'ять	[piát']	five
шість	[shist']	six
сім	[s'im]	seven
вісім	[v'ís'im]	eight
дэв'яць	[déviat']	nine
дэсяць	[dés'at']	ten

DAYS OF THE WEEK

поне́ділок	[poned'ílok]	Monday
вівторок	[v'ivtórok]	Tuesday
серада	[seredá]	Wednesday
четвэр	[chetvér]	Thursday
п'ятніца	[piátnyts'a]	Friday
субо́та	[subóta]	Saturday
неді́ля	[ned'íl'a]	Sunday

MONTHS and SEASON

мі́сяць	[m'ís'ats']	month
бе́резень	[béezen']	March
кві́тень	[kv'íten']	April
тра́вень	[tráven']	May
че́рвень	[chérvén']	June

ліпень	[l'ýpen']	July
сёрпень	[sérpen']	August
вёресень	[véresen']	September
жóвтень	[zhóvten']	October
лістопáд	[lystopád]	November
грúдзень	[hrúden']	December
сiчень	[s'íchen']	January
лiўтий	[l'ýtyi]	February
весна́	[vesná]	Spring
зiма́	[zymá]	winter
лiто́	[lító]	Summer
óсiнь	[ós'in']	autumn

NATURE

вiтер	[v'íter]	wind
сóнце	[sóntse]	sun
водá	[vodá]	water
дошч	[doshch]	rain
грiм	[hrim]	thunder
гроза́	[hrozá]	thunderstorm
злiва	[zl'ýva]	downpour, shower
снiг	[sn'ih]	snow
морóз	[moróz]	frost
хóладно	[khólodno]	coldly
мóре	[móre]	sea
óзеро	[ózero]	lake
рiка́	[r'iká]	river
горá	[horá]	mountain

ANIMALS

кiнь	[k'in']	horse
кiт	[k'it]	cat
собáка	[sobáka]	dog

TRANSPORTATION

автóбус	[avtóbus]	bus
автомобíль	[avtomob'íl']	car
літáк	[l'itak]	plane
по́їзд	[póiiizd]	train

TIME

годíна	[hodýna]	Hour
ра́нок	[ránok]	morning
де́нь	[den']	day
вечі́р	[véch'ir]	evening
за́раз	[záraz]	now
тепе́р	[tepér]	now
сьо́годні	[s'ohódn'i]	today
за́втра	[závtra]	tomorrow
по́тім	[pót'im]	then

MEDICINE

ліка́рня	[l'ikárn'a]	hospital
здоров'я́	[zдорóvia]	health
лі́ки	[l'íky]	medicine
кра́плі	[krápl'i]	drops
ва́та	[váta]	cotton
лі́кар	[l'íkar]	doctor
окулі́ст	[okul'íst]	ophthalmologist
педіа́тр	[ped'íátr]	pediatrician

SPORT

футбо́л	[futból]	football
хоке́й	[khokéi]	hockey

EDUCATION

заня́ття	[zan'át':a]	classes
навча́ння	[navchán':a]	study
завда́ння	[zavdán':a]	task
дзвóник	[dzvónyk]	bell
до́шка	[dóshka]	board
зо́шит	[zóshyt]	notebook
ру́чка	[rúchka]	pen
кні́га	[knýha]	book
кні́жка	[knýzhka]	book
газéта	[hazéta]	newspaper
журна́л	[zhurnál]	magazine
стаття́	[stat':á]	article
ка́рта	[káрта]	map

PROPER NAMES

ім'я́	[imiá]	name
Гнат	[Hnat]	Gnat(man'sname)
Іва́н	[Iván]	Ivan
Максі́м	[Maksým]	Maxim
Оле́сь	[Olés']	Oles
Рома́н	[Román]	Roman
Семе́н	[Semén]	Semen
Тара́с	[Tarás]	Taras
Том	[tom]	Man'sname
Гали́на	[Halýna]	Galina
Зі́на	[Z'ína]	Zina(woman'sname)
Мари́на	[Marýna]	Marina
Мари́я	[Mar'íia]	Maria
Оле́на	[Oléna]	Olena
Ки́їв	[Kýiiv]	Kiev
Украї́на	[Ukraiína]	Ukraine

ADJECTIVES

великий	[velykyi]	big
малий	[malyi]	small
добрий	[dóbryi]	good
поганий	[pohányi]	bad
дешевий	[deshévyi]	cheap
дорогий	[dorohýi]	expensive
гарний,красівий	[hárnii],[krasývyi]	beautiful
приємний	[pryémnyi]	pleasant

VERBS

Бути (є)	[búty (ye)]	is
снідати	[sn'ídaty]	have a breakfast
обідати	[ob'ídaty]	have lunch
вечеряти	[vechér'aty]	have supper
вибирати	[vybyráty]	to choose
грати	[hráty]	to play
йти	[yty]	to go
малювати	[mal'uváty]	draw
прибирати	[prybyráty]	clean up
сидіти	[syd'ítty]	to sit
ходити	[khodýty]	to walk

PRONOUNS

я	[ya]	I
ми	[my]	we
ти	[ty]	you
ви	[vy]	you
він	[v'in]	he
вона	[voná]	she
воно	[vonó]	it

вони́	[voný]	they
мій	[m'ii]	my
мо́я	[moiá]	my (f)
моє́	[moié]	my (n)
мої́	[moií]	my (pl)
твій	[tv'ii]	your
її́	[yiií]	her
його	[yoho]	him
сам	[sam]	himself

MISCELLANEOUS

(question words, words of politeness, consent, denial)

так	[tak]	Yes
ні	[n'i]	No
хто	[khto]	who
що	[shcho]	what
це	[tse]	it
дуже	[dúzhe]	very
дякую	[d'ákuiu]	thank you
звичайно	[zvycháino]	of course
знайóмтесь	[znayómtes']	Meet!
смачно́го!	[smachnóho]	Bon appetit!
і / та	[i] / [ta]	and
ось	[os']	here
теж (такóж)	[tezh (takózh)]	also
який	[yakýi]	What (f., n.,pl.)
(яка́, яке́, які́)	[(yaká, yaké, yak'i)]	
куди́	[kudý]	where

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ REFERENCES

1. Kovalenko Alex. Learn to read Ukrainian in 5 days. – USA : Wolfedale Press, 2015. – 42 p.
2. Джура М. Вивчаймо українську мову / М. Джура. – Львів: Піраміда, 2007.
3. Лисенко Н.О. Українська мова для іноземних студентів: навчальний посібник / Н.О. Лисенко, Р.М. Кривко, Є.І. Світлична, Т.П. Цапко. – Київ, 2010. – 240 с.
4. Макарова Г.І. Паламар Л.М., Присяжнюк Н.К. Let's speak Ukrainian. Розмовляймо українською. – Ч. 1. Вступний курс. Навчальний посібник. – К.: Інкос, 2010. – 126 с.
5. Українська мова для іноземних студентів : посібник / В.М.Винник, О.М.Гайда, І.Д. Драч та ін. – Тернопіль : ТДМУ, 2013. – 288 с.

Для заметок / For notes

Вчимося читати українською. Learn to read Ukrainian:
навчально-методичний посібник з дисципліни «Українська мова» для
англомовних іноземних студентів медичного факультету № 2 за напрямом
підготовки 7.12010001 «Лікувальна справа»

Укладач:
Бойчук Олена Анатоліївна

Мовне видання, коректура та редактування – авторські

Ум. друк. арк. 4,65
Папір офс. Гарнітура Times New Roman
Формат 60x84/16Зам. №

88015, м. Ужгород, вул. Заньковецької, 89
e-mail: dep-editors@uzhnu.ua

Віддруковано у редакційно-видавничому відділі
видавництва УжНУ «Говерла»

*Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
Серія 3т №32 від 31 травня 2006 року*